淡江時報 第 761 期

**全民英檢秘笈**

**瀛苑副刊**

郭岱宗（英文系副教授）
  
讓你脫穎而出的寫作用語
  
Part1
  
 1、情人眼裡出西施。
  
 美麗 (n.) is in the 眼光 of the 注視者.
  
 2、打鐵趁熱。
  
　 敲打 the iron 當 it is hot.
  
 3、男大當婚，女大當嫁。
  
 Every 傑克 必須有 his 潔兒.
  
 4、無風不起浪。
  
 There is no 煙 如果沒有火.
  
 5、半瓶水響叮噹。
  
 空的容器（多數） make the most
  
 聲音（單數）.
  
  
答案
  
 1、Beauty, eye, beholder
  
 2、strike, while
  
 3、 Jack, must have, Jill
  
 4、smoke, without fire
  
 5、Empty vessels, sound
  
  
Part2
  
  
 1、有錢能使鬼推磨。
  
 Money 會說話 .
  
  
 2、病從口入；守口如瓶
  
 A 閉著的 mouth 抓不到蒼蠅 .
  
  
 3、萬事起頭難。
  
 All things are difficult 在它們變得容
  
 易之前 .
  
  
 4、巧婦難為無米之炊。
  
 You cannot 做磚頭 如果沒有 稻草 .
  
  
 5、說易行難。
  
 It’s 比較容易 被說 than 被做.
  
  
答案
  
 1、 talks
  
 2、 close, catches no flies
  
 3、 before they are easy
  
 4、make bricks, without, straw
  
 5、easier said, done
  
  
Part3 活學活用
  
 1、我不相信金錢萬能。
  
 I don’t believe that .
  
 2、你聽過「說易行難」嗎？
  
 Have you heard “It’s said
  
 done”?
  
 3、無風不起浪。
  
 There is no without .
  
 4、巧婦難為無米之炊。
  
 You cannot make straw .
  
 5、半瓶水才會響叮噹。
  
 Empty make the .
  
  
答案
  
 1、 money talks
  
 2、 easier, than
  
 3、 smoke, fire
  
 4、 bricks without
  
 5、vessels, most sound